

Halka/Haiti

18°48'05"N 72°23'01"W

C.T. Jasper & Joanna Malinowska

Na podstawie opery *Halka* Stanisława Moniuszki z librettem Włodzimierza Wolskiego / Based on the opera *Halka* by Stanisław Moniuszko with a libretto by Włodzimierz Wolski

PRODUKCJA / PRODUCER

► Zachęta—Narodowa Galeria Sztuki ◀

► Opera Poznańska / The Poznań Opera House ◀

SOLIŚCI / SOLOISTS

Monika Mych-Nowicka — sopran / soprano, Halka
Piotr Friebe — tenor, Jontek
Andrzej Ogórkiewicz — baryton / baritone, Stolnik | Dziemba
Natalia Puczniewska — sopran / soprano, Zofia
Julian Kuczyński — baryton / baritone, Janusz

DYRYGENT / CONDUCTOR

Grzegorz Wierus

REŻYSERIA / OPERA DIRECTOR

Paweł Passini

CHOREOGRAFIA / CHOREOGRAPHER

Weronika Pelczyńska

KOORDYNACJA ARTYSTYCZNA / ARTISTIC COORDINATOR

Renata Borowska-Juszczyńska

Dyrektor Opery Poznańskiej / Director, The Poznań Opera House

CHARAKTERYZACJA / MAKE-UP

Anna Hampelska

KOORDYNACJA PROJEKTU / PROJECT COORDINATOR

Robert Szczepański

Zastępca dyrektora Opery Poznańskiej / Deputy Director, The Poznań Opera House

► ORKIESTRA FILHARMONICZNA ST. TRINITÉ, PORT-AU-PRINCE, HAITI ◀

Pierwsze skrzypce / First Violins	<i>Guerlyn Esperance, Thara Norde Gerline Joseph Riard, Sindy Etienne</i>	Flety / Flutes	<i>Théophile Joseph, Deborah Etienne</i>
Drugie skrzypce / Second Violins	<i>Jessica Metellus, Anne Ludia Louigene</i>	Klarnety / Clarinets	<i>Kerline Philogene, Jacques Anderson Bernier</i>
Altówki / Violas	<i>Rolande Dha Jean, Jovanny Payen</i>	Fagot / Bassoon	<i>Dimy Samuel Joseph</i>
Wiolonczele / Cellos	<i>Bernadette Stela Williams, Joanne Jean Pierre</i>	Waltornia / French horn	<i>Peterson Allah</i>
Bas / Bass	<i>Fabienne Paul</i>	Trąbka / Trumpet	<i>David Saintilus</i>
Obój / Oboe	<i>Frantzdy Monteau</i>	Puzon / Trombone	<i>Leone Saincyr</i>
		Perkusja / Percussion	<i>Joisil Benisson</i>

KOORDYNACJA ARTYSTYCZNA / ARTISTIC COORDINATOR

Bernadette Stela Williams

► Tancerze z Cazale / Dancers from Cazale ◀

TANCERZE / DANCERS

*Wilso Annulyse
Christléne Annulyse
Alex Belfort
Rose Darline Cajuste
Todline Louis Charles*

*Yonel Charles
Theresa Christéle Cinéus
Bebyram Démas
Johana Frénaud
Josue Haraus*

*Djenisca Josaphiat
Stéphanie Lavaud
Emmanuela Lavaud
Elisca Moles
Joseph Ronald*

*Wasly Simon
Bicline Valmont
Mervilus Viterson*

KOORDYNACJA / COORDINATORS

Wilso Annulyse, Wasly Simon

Ekipa filmowa / Film Crew

Zdjęcia / Directors of Photography *Barbara Kaja Kaniewska, Mateusz Golis* Dźwięk / Sound *Kamil Radziszewski, Marcin Popławski*
 Asystent kamery / Camera Assistant *Bartosz Górka*

FOTOGRAF / PHOTOGRAPHER

Damas Porcena (Dams)

KOORDYNACJA / COORDINATION

Joanna Waśko, Magdalena Moskalewicz

Pawilon Polski na 56 Międzynarodowej Wystawie Sztuki w Wenecji
 9 maja–22 listopada 2015

Udział Polski w 56 Międzynarodowej Wystawie Sztuki w Wenecji finansowany przez Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego Rzeczypospolitej Polskiej. Współpraca: Culture.pl

The Polish Pavilion at the 56th International Art Exhibition—La Biennale di Venezia
 May 9–November 22, 2015

Polish participation in Venice was made possible through the financial support of the Ministry of Culture and National Heritage of the Republic of Poland. Collaboration: Culture.pl